

Załącznik nr 1 do  
Zarządzenia Nr 6/2021  
Dyrektor Generalnej  
SWPS Uniwersytetu Humanistycznospołecznego  
z dnia 14 stycznia 2021 roku

Appendix no. 1 to  
order no. 6/2021  
of Director General of SWPS University  
of Social Sciences and Humanities  
of 14th of January 2021

**UMOWA**  
**O WARUNKACH ODPLATNOŚCI ZA STUDIA**  
**(WZÓR)**

sporządzona w dniu \_\_\_\_\_ roku

w [Warszawie/Sopocie/Katowicach/Poznaniu/Wrocławiu]

pomiędzy:

**SWPS Uniwersytetem Humanistycznospołecznym** z siedzibą w Warszawie, ul. Chodakowska 19/31 (03-815 Warszawa), wpisanym do ewidencji uczelni niepublicznych prowadzonej przez Ministra Edukacji i Nauki pod numerem 95, zwanym dalej „**Uczelnią**” lub „**Uniwersytetem SWPS**”, reprezentowanym przez \_\_\_\_\_ działającej/ego na podstawie pełnomocnictwa Dyrektora Generalnego SWPS Uniwersytetu Humanistycznospołecznego,

a

**Panią/Panem** [imiona i nazwiska], PESEL [00000000000]<sup>1</sup>, zam. [adres zamieszkania]<sup>2</sup>, zwaną/ym dalej „**Studentem**”, lub łącznie „**Stronami**”,

o następującej treści:

**§ 1**

**Przedmiot umowy**

1. Studia w Uniwersytecie SWPS są odpłatne, zaś przedmiotem niniejszej umowy jest określenie warunków pobierania wszelkich opłat związanych ze studiami oraz wysokość opłat.
2. Student zobowiązuje się uiszczać opłaty związane ze studiami określone w niniejszej umowie.

**§ 2**

**AGREEMENT**  
**ON THE PAYMENT TERMS FOR STUDIES**  
**(TEMPLATE)**

concluded on \_\_\_\_\_

in [Warszawa/Sopot/Katowice/Poznań/Wrocław]

by and between:

**SWPS University of Social Sciences and Humanities** with its registered office in Warszawa, ul. Chodakowska 19/31 (03-815 Warszawa), entered into the Register of Non-Public Higher Education Institutions maintained by the Minister of Education and Science under number 95, hereinafter referred to as the “**University**” or “**SWPS University**”, represented by \_\_\_\_\_ pursuant to a power of attorney granted by the Director General of SWPS University of Social Sciences and Humanities

and

**Mr./Ms.** [full name], PESEL no. [00000000000]<sup>3</sup>, residing in [residence address]<sup>4</sup>, hereinafter referred to as the “**Student**” or hereinafter jointly referred to as the “**Parties**,”

whereby the Parties have agreed as follows:

**§1**

**Subject matter of the agreement**

1. Higher education courses at SWPS University are offered against a payment and the subject matter hereof is laying down the conditions for the collection of any and all fees related to the courses and the relevant amounts thereof.
2. The Student undertakes to pay the fees associated with the courses as set out herein.

<sup>1</sup> dla studentów cudzoziemców nieposiadających numeru PESEL w miejsce numeru PESEL pojawia się seria i numer dokumentu tożsamości;

<sup>2</sup> w przypadku studentów niepełnoletnich: Panią/Panem [imiona i nazwisko], seria i numer dokumentu tożsamości [00000000000], zam.

[adres zamieszkania] nieletnią/m za zgodą przedstawiciela ustawowego (przedstawicieli ustawowych): ojciec - [imiona i nazwisko], matka - [imiona i nazwisko].

<sup>3</sup> for foreign students with no PESEL number, please replace the PESEL number with the number of a valid identity document;

<sup>4</sup> for under-age students: Mr./Ms. [full name], identity document number [00000000000], residing in [residence address], an under-age student entering into this agreement with the consent of their legal guardian (guardians), i.e. father -[full name], mother -[full name].

### Czesne

1. Okresem rozliczeniowym jest rok akademicki.
2. Uczelnia pobiera czesne w wysokości zgodnej z załącznikiem nr 1 do niniejszej umowy (dalej jako: „**Tabela czesnego**”).
3. Terminy wnoszenia czesnego dla każdego z systemów płatności przypadają w następujących dniach:
  - 1) za cały rok akademicki: do 5 października;
  - 2) w dwóch ratach semestralnych: do 5 października i 5 marca;
  - 3) w dziesięciu ratach miesięcznych: do 5 dnia każdego miesiąca poczynając od 5 października, a kończąc na 5 lipca.
4. Student zobowiązuje się uiszczać czesne w systemie płatności [1 rata/2 raty/10 rat].
5. Student może zmienić system płatności na kolejny rok akademicki w nieprzekraczalnym terminie do 16 sierpnia, składając deklarację za pośrednictwem Wirtualnej Uczelni.
6. Czesne obejmuje wszystkie kursy określone planem studiów dla kierunku studiów i jest należne za każdy rok studiów przewidziany w standardowym planie studiów.
7. Jeżeli ostatni rok studiów przewidziany w planie studiów obejmuje tylko jeden semestr, czesne za ten rok należne jest w wysokości połowy rocznego czesnego.
8. W przypadku, gdy Student zmieni kierunek, poziom, formę studiów będzie zobowiązany do uregulowania opłat w wysokości obowiązującej dla nowego kierunku, od najbliższego semestru, od którego rozpoczyna studia na nowym kierunku.
9. Student, który przyspiesza lub spowalnia tok studiów, obowiązany jest do wnoszenia opłat proporcjonalnie do tempa realizacji programu studiów.
10. W przypadku rezygnacji ze zmiany tempa toku studiów student wnosi opłatę wyliczoną na podstawie § 7 ust. 5 Umowy.
11. W przypadku, gdy Student w następstwie uzyskania urlopu lub powtarzania roku studiów zmieni rocznik naboru, rozumiany jako grupa studentów danego kierunku lub specjalności realizująca zajęcia w regularnym toku studiów według roku rekrutacji, Student będzie wnosił czesne i opłaty dodatkowe w wysokości obowiązującej dla rocznika, do którego przystępuje.
12. W przypadku osób przyjętych na studia po 1 października pierwsza płatność z tytułu czesnego wszystkich dotychczas wymaganych rat zgodnie z harmonogramem określonym w ust. 2 powinna zostać dokonana w terminie do 5 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym Student został przyjęty na studia.
13. Czesne od Studenta przyjętego na studia w trakcie roku akademickiego lub na wyższy niż pierwszy rok studiów należne jest za bieżący rok studiów rozpoczynając od początku semestru, na który został przyjęty.

### § 2

#### Tuition fees

1. The settlement period shall be one academic year.
2. The University charges fees in the amount set forth in Appendix no. 1 hereto (hereinafter: “**Tuition fees table**”).
3. Payment dates for the tuition fees for each of the payment systems shall be as follows:
  - 1) for the whole academic year: by 5 October;
  - 2) in two semester instalments: by 5 October and 5 March;
  - 3) in ten monthly instalments: by the 5th day of each month starting 5 October and ending 5 July.
4. The Student undertakes to pay the tuition fees within the following payment system: [1 instalment/2 instalments/10 instalments].
5. The Student can change the payment system for the consecutive academic year, no later than by 16 August, by submitting an appropriate declaration through the Virtual University.
6. The tuition fees shall cover all courses included in the curriculum for the given field of study and shall be due for each year of the studies provided for in the standard curriculum.
7. If the last year of the studies provided for in the curriculum includes only one semester, the tuition fees for this year shall amount to one half of the annual tuition fees.
8. Should the Student change his/her field of study, level or mode of study, the Student shall be obliged to settle the fees in the amount due for the new field of study starting from the first semester in which the Student commences studying in the new field.
9. A student who accelerates or decelerates his/her course of study shall be obliged to pay fees proportionally to the pace of completion of the study programme.
10. In the event of resignation from the acceleration or deceleration of studies, the student shall pay the fee calculated pursuant to § 7 section 5 of the Agreement.
11. If, as a result of obtaining leave from education or repeating a year of studies, the Student changes his/her year of enrolment understood as a group of students studying in a particular field or specializing in a particular area, taking classes in accordance with the regular study programme for the given year of commencement of studies, the Student shall pay the fees applicable for the particular year that he/she joined.
12. In the case of persons admitted to a course of study after 1 October, the first payment due on account of tuition fees in accordance with the schedule of payment specified in section 2 shall be made up to the 5<sup>th</sup> day of the month following the month in which the Student was admitted to studies.

14. Student studiujący równoległe dwa kierunki studiów, za pierwszy kierunek studiów płaci 100% czesnego, a za drugi kierunek studiów 75% wartości czesnego. Zniżka w czesnym dotyczy kierunku studiów, na którym obowiązuje niższe czesne.
15. Jeśli w danym roku akademickim Student studiujący równoległe dwa kierunki studiów powtarza rok lub przebywa na urlopie na jednym z kierunków studiów traci prawo do zniżki na drugim kierunku studiów.
13. In the case of Students admitted to studies during the academic year or admitted to a year of study higher than the first year of study, the tuition fees shall be due for the current year of study, starting from the beginning of the semester to which the Student was admitted.
14. A Student studying in two fields simultaneously shall pay 100% of the tuition fees for the first field of study and 75% of the tuition fees for the second field of study. The discount in tuition fees shall apply to the field of study with lower tuition fees.

### § 3

#### **Dodatkowe opłaty związane z tokiem studiów**

1. Uczelnia pobiera opłaty dodatkowe w wysokości zgodnej z załącznikiem nr 2 do niniejszej umowy (dalej jako: „**Tabela Opłat Dodatkowych**”).
2. Terminy wnoszenia opłat dodatkowych za powtarzanie zajęć lub kursy poza programem kierunku i specjalności oraz zajęcia poza modułami upływają 31 grudnia w semestrze zimowym i 30 kwietnia w semestrze letnim.
3. Opłatę dodatkową za powtarzanie zajęć lub modułu wnosi Student, który powtarza zajęcia/moduły lub realizuje za zgodą dziekana zajęcia/moduły dodatkowe, nieobjęte planem studiów – w tym dodatkowy blok zajęć stanowiący dodatkową specjalność, specjalizację lub ścieżkę specjalizacyjną, oraz Student, któremu wyznaczono płatne różnice programowe w związku ze zmianą toku studiów.
4. Przy powtarzaniu roku, za który zostało naliczone czesne, Student wnosi jedynie opłaty dodatkowe za powtarzane zajęcia/moduły, jednak łącznie nie więcej niż wynosi roczne czesne na danym kierunku.
5. Student, który powtarza rok i jednocześnie przyspiesza tok studiów wnosi czesne jak za przyspieszenie toku studiów.
6. Student wznawiający studia jest zobowiązany do wniesienia opłaty za wznowienie studiów w wysokości określonej w przepisach wewnętrznych obowiązujących w dacie złożenia wniosku o wznowienie, po uregulowaniu wszelkich dotychczasowych zobowiązań wobec Uczelni.
7. Student wznawiający studia, który miał przeliczone czesne, zobowiązany jest do uzupełnienia płatności w wysokości brakującej do pełnych 100% czesnego należnego za rok akademicki, w którym nastąpiło skreślenie. Płatność powinna zostać wniesiona w terminie 7 dni od ponownej rejestracji na studia.

### § 4

#### **Urlop**

1. Student, który otrzymał zgodę na urlop zdrowotny i w wyniku tej decyzji nie przystępuje do zaliczenia przedmiotów, nie opłaca czesnego za żaden semestr, w trakcie którego przebywa na urlopie.
2. Student, który otrzymał zgodę na urlop inny niż zdrowotny i złożył wniosek o urlop do 15 października w przypadku urlopu rozpoczynającego się od semestru zimowego lub do 15 marca w przypadku urlopu rozpoczynającego się od
15. If, during a particular academic year, a Student studying simultaneously in two fields repeats the year or takes leave with respect to one of the studied fields, he/she shall lose the right to the fee discount with respect to the second studied field.
15. The university charges additional fees in the amount arising from Appendix no.2 hereto (hereinafter: “**Additional fees table**”).
2. Additional fees for the repetition of courses and fees for additional courses outside of the given curriculum and specialisation, as well as for courses outside of the study modules, shall be due by 31 December in the winter semester and 30 April in the summer semester.
3. The additional fees for a repeated semester or module of courses shall be paid by Students who repeat modules or courses or take additional courses not included in the curriculum, with the consent of the dean, including an additional block of courses making up an additional specialization, area of specialization or specialization path, as well as by Students that were assigned with paid curriculum differences arising from the changes in the course of study.
4. When repeating a year for which tuition fees were charged, the Student shall pay only the additional fees for the repeated courses or modules, but not more in total than the annual tuition fees for the particular field of study.
5. A Student who repeats the year and, at the same time, accelerates the course of study, shall pay the tuition fees applicable to accelerating the course of study.
6. A Student who resumes his/her studies shall be obliged to pay the fees for resuming studies in the amount set out in the relevant internal university regulations in force on the day of submission of the resumption application, subject to the payment of any and all outstanding liabilities towards the University.
7. A Student who resumes his/her studies, whose tuition fees were recalculated, shall be obliged to make a supplemental payment amounting to the difference vs. 100% of the tuition fees due for the academic year in which the student was deregistered. The payment shall be made within 7 days following re-enrolment.

### § 3

#### **Additional fees related to the studies**

semestru letniego, nie opłaca czesnego za żaden semestr, w trakcie którego przebywa na urlopie.

3. Student, który otrzymał zgodę na urlop inny niż zdrowotny i złożył wniosek o urlop po terminach określonych w ust. 2, zobowiązany jest do wniesienia czesnego za okres od rozpoczęcia semestru do końca miesiąca, w którym złożył wniosek, w wysokości określonej w § 7 ust. 5. Czesnego wniesionego za ten okres nie wlicza się do rozliczenia czesnego za studia.

#### § 5

##### Waloryzacja inflacyjna i VAT

1. W każdym kolejnym roku akademickim wysokość czesnego i opłat dodatkowych podlega zwiększeniu o wskaźnik równy wskaźnikowi wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych za rok kalendarzowy poprzedzający rok, w którym dokonuje się waloryzacji, ogłoszony przez Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego. Pierwszym rokiem waloryzacji jest rok akademicki następujący po pierwszym roku obowiązywania umowy.
2. Uczelnia może odstąpić od waloryzacji, o której mowa w ust. 1 lub dokonać waloryzacji o wartość niższą.
3. Informacje o wysokości czesnego i opłat dodatkowych po waloryzacji Uczelnia publikuje w elektronicznym systemie obsługi studentów zwanym dalej Wirtualną Uczelnią w terminie do 30 czerwca.
4. Na dzień podpisania niniejszej umowy czesne oraz opłaty dodatkowe są zwolnione z podatku VAT. W przypadku zmiany przepisów czesne lub opłaty dodatkowe zostaną powiększone o podatek VAT według obowiązującej stawki.

#### § 6

##### Zasady płatności

1. Student zobowiązuje się wносить opłaty związane z tokiem studiów w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Uczelni wskazany dla Studenta: [tu podać indywidualny numer konta przypisany do Studenta].
2. O ile Student nie przekaże innej instrukcji, dokonywane przez niego wpłaty zalicza się na spłaty należności w kolejności chronologicznej, zaczynając od najstarszych.
3. Nadpłatę Uczelnia zwraca na pisemny wniosek Studenta na rachunek bankowy wskazany we wniosku.
4. Za datę uregulowania należnej płatności uważa się datę wpływu na konto bankowe Uczelni.
5. Za każdy dzień opóźnienia w uiszczaniu czesnego i innych opłat związanych z tokiem studiów naliczane są odsetki ustawowe za opóźnienie.
6. Uczelnia zastrzega sobie prawo dochodzenia należnych jej roszczeń z tytułu zaległych opłat, w tym na drodze postępowania windykacyjnego zleconego stronie trzeciej, jak również na drodze sądowej.

#### § 7

##### Okres obowiązywania i rozwiązanie umowy

1. Umowa obowiązuje od dnia 1 października [rok] roku, a w przypadku osób przyjętych na studia po 1 października

#### § 4

##### Leave

1. A Student who obtained consent for taking leave for health-related reasons and, as a result of this decision, does not attempt to obtain credit for his/her study subjects, shall not pay the tuition fees for any semester in which the Student is on said leave.
2. A Student who obtained the consent for taking leave for other reasons and filed a request for leave by 15 October in the case of leave starting in the winter semester or by 15 February in the case of leave starting in the summer semester, shall not be obliged to pay the tuition fees for any semester in which he/she is on said leave.
3. A Student who obtained consent for taking leave for other reasons and filed a request for leave after the deadlines set out in section 2, shall be obliged to pay the tuition fees for the time period running from the start of the semester to the end of the month in which he/she filed the request, in the amount set out in § 7 section 5. The tuition fees paid for that period shall not be included in the settlement of the tuition fees for the studies.

#### §5

##### Inflation indexation and VAT

1. In every consecutive academic year, the tuition fees and other fees shall be increased by the price index of consumer goods and services for the calendar year preceding the year of indexation, as announced by the President of the Central Statistical Office. The first year of the indexation shall be the academic year following the first year of the term of this agreement.
2. The University shall be entitled to waive the indexation referred to in section 1 or set the indexation at a lower amount.
3. The University shall publish information concerning the indexed amount of tuition fees and other fees in the electronic student information system, hereafter referred to as the Virtual University, not later than by 30 June.
4. As at the day of signing the agreement, the tuition fees and additional fees are exempt from VAT. In the event of change in the relevant legal provisions, VAT will be added to the tuition fees and additional fees according to the applicable rate.

#### § 6

##### Payment terms

1. The Student undertakes to pay the fees related to the course of study in the form of a funds transfer to the bank account of the University notified to the Student: [provide the individual bank account for the Student].
2. Unless the Student instructs otherwise, payments made by the Student shall be applied towards the repayment of amounts due in chronological order, starting from the oldest ones.

- od daty wpisu na listę studentów lub doręczenia decyzji o przyjęciu na studia i zostaje zawarta na czas trwania studiów, tj. do dnia złożenia egzaminu dyplomowego.
- Umowa ulega rozwiązaniu z powodu skreślenia Studenta z listy studentów.
  - Skreślenie z listy studentów nie zwalnia Studenta z obowiązku uregulowania wszystkich wymagalnych należności naliczonych do dnia skreślenia i wynikających z postanowień niniejszej umowy.
  - Student, który został skreślony z listy studentów w trakcie semestru, zobowiązany jest do wniesienia:
    - czesnego za okres od rozpoczęcia semestru do końca miesiąca, w którym został skreślony z listy studentów, w wysokości określonej w ust. 5;
    - opłat dodatkowych naliczonych zgodnie z niniejszą umową w pierwszym semestrze każdego roku akademickiego, jeżeli skreślenie nastąpiło po dniu 31 grudnia;
    - opłat dodatkowych naliczonych zgodnie z niniejszą umową w pierwszym i drugim semestrze każdego roku akademickiego, jeżeli skreślenie nastąpiło po dniu 30 kwietnia.
  - Czesne za miesiące pobierania nauki w semestrze, w którym Student został skreślony wlicza się następująco: w semestrze zimowym 10% rocznego czesnego za rozpoczęte miesiące październik, listopad, grudzień, styczeń i luty; w semestrze letnim 10% rocznego czesnego za rozpoczęte miesiące marzec, kwiecień, maj, czerwiec i lipiec.
  - Czesnego, o którym mowa w ust. 5, nie pobiera się od Studenta, który bezpośrednio po urlopie lub w trakcie urlopu został skreślony z listy studentów w przypadku rezygnacji ze studiów, oraz Studenta, który powtarzając rok studiów nie został zarejestrowany na żadne zajęcia.

## § 8

### Postanowienia końcowe

- Student składa ślubowanie, którego treść określa statut Uczelni. Podpisane przez Studenta ślubowanie stanowi załącznik nr 3 do niniejszej umowy.
  - Student wyraża zgodę na doręczanie pism, decyzji i powiadomień za pomocą Wirtualnej Uczelni lub za pomocą uczelnianej poczty elektronicznej.
  - Student wskazuje następujący adres, jako adres do korespondencji, w tym przesyłek rejestrowanych:  
\_\_\_\_\_.
  - Student zobowiązany jest do niezwłocznego powiadomienia Uczelni za pośrednictwem Wirtualnej Uczelni o każdorazowej zmianie danych osobowych i adresowych, w szczególności adresu poczty elektronicznej, numeru telefonu kontaktowego, imion i nazwiska, adresu zamieszkania, adresu do korespondencji.
  - W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie stosuje się przepisy kodeksu cywilnego, ustawy Prawo
- At the written request of the Student, any surcharges shall be refunded by the University to the bank account indicated in said written request.
  - The date of crediting the bank account of the University shall be considered the date of settlement of any amounts due.
  - Statutory interest shall be charged for each day of delay in the payment of tuition fees and other fees related to the course of study.
  - The University reserves the right to pursue claims on account of outstanding fees, including in collection proceedings mandated to a third party, as well as in a court of law.

## §7

### Term and termination of the agreement

- The agreement shall come into force on 1 October [year], and in the case of persons admitted after 1 October - as of the date indicated in the decision on admission to studies, and shall be concluded for the entire period of study, i.e. until the date of the final examination.
- The agreement shall be terminated upon deregistration of the Student.
- Deregistration shall not release the Student from the obligation to settle any and all amounts due, accrued until the deregistration date and arising from the provisions hereof.
- A Student deregistered during the semester shall be obliged to pay:
  - the tuition fees for the period from the beginning of the semester to the end of the month of his/her deregistration, in the amount set out in section 5;
  - additional fees calculated in accordance with this agreement in the first semester of the academic year if deregistration takes place after 31 December;
  - additional fees calculated in accordance with this agreement in the first and second semester of each academic year if deregistration takes place after 30 April;
- Tuition fees for the months of study in the semester in which the Student was deregistered shall be calculated as follows: in the winter semester – 10% of the annual tuition fees for started months of October, November, December, January and February, and in the summer semester – 10% of the annual tuition fees for started months of March, April, May, June and July.
- The tuition fees referred to in section 5 shall not be charged to a Student who was deregistered as a result of withdrawal from studies directly after leave or during leave, as well as a Student who was not enrolled for any classes when repeating a year of study.

o szkolnictwie wyższym i nauce, Statutu Uczelni, Regulaminu studiów oraz Zasad Studiowania ustalonych przez właściwy Wydział.

6. Zmiany postanowień niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem ust. 7.
7. Nie stanowią zmiany niniejszej umowy:
  - 1) zmiana wysokości opłat, o której mowa w § 5;
  - 2) zmiana liczby rat czesnego wskazanej w § 2 ust. 3;
  - 3) zmiana danych wskazanych w § 8 ust. 4.
8. Student oświadcza, że zapoznał się z treścią niniejszej umowy i załączników, będących integralną częścią niniejszej umowy, i zobowiązuje się przestrzegać postanowień w nich zawartych.
9. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi rozstrzygająca jest wersja w języku polskim.
10. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

.....  
*czytelny podpis Studenta*  
*[legible signature of the student]*

Załączniki:

1. Tabela czesnego,
2. Tabela opłat dodatkowych,
3. Ślubowanie.

**§ 8**

**Final provisions**

1. The Student shall take an oath, the contents of which are set out in the statutes of the University. The oath signed by the Student constitutes Appendix no. 3 hereto.
2. The Student hereby consents to the delivery of letters, decisions and other notifications through the Virtual University or via university e-mail.
3. The Student hereby indicates the following address to be the relevant address for notifications, including for the purpose of registered mail: \_\_\_\_\_.
4. The Student shall be obliged to immediately notify the University through the Virtual University of any change in their personal details and address information, in particular their e-mail address, telephone number, name or surname, residence address or address for notifications.
5. Matters not regulated herein shall be governed by the provisions of the Civil Code, the Law on Higher Education, the University Statute and the Study Regulations, as well as the rules of studying adopted by the relevant Faculty.
6. Subject to section 7, any amendments to the provisions of this agreement shall require written form under the pain of being null and void.
7. The following shall not constitute an amendment to the Agreement:
  - 1) change in the amount of fee referred to in § 5;
  - 2) change in the number of tuition fee instalments set out in § 2 section 3;
  - 3) change in the data referred to in § 8 section 4.
8. The Student declares that he/she has read the contents of this agreement and appendices constituting an integral part hereof, and undertakes to comply with the provisions of the above.
9. In case of discrepancies between the language versions, the Polish version shall prevail.
10. The agreement has been drawn up in two counterparts, one for each Party.

.....  
*pieczęć i czytelny podpis reprezentanta Uczelni*  
*[legible signature and stamp]*

Appendices:

1. Tuition fees table,
2. Additional fees table,
3. Oath.